Heb

Chapter 8

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Κεφάλαιον	δὲ	ἐπὶ	τοῖς	λεγομένοις,	τοιοῦτον	ἔχομεν	ἀρχιερέα,	ὃς
خلاصہ	لیکن	-پر	-	کہی-ہوئی-باتوں-کا	ایسا	رکھتے-ہیں	سردار-کاہن	جو
G2774	G1161	G1909	G3588	G3004	G5108	G2192	G0749	G3739

ἐκάθισεν	ἐν	δεξιᾷ	τοῦ	θρόνου	τῆς	Μεγαλωσύνης	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;
بیٹھا	-پر	داہنے-طرف	-کے	تخت-کے	-کی	جلال	-میں	-	آسمانوں-میں
G2523	G1722	G1188	G3588	G2362	G3588	G3172	G1722	G3588	G3772

ہے۔بیٹھا ہاتھ دہنے کے تخت کے خدا جلالی پر آسمان جو ہے اعظم امامِ ایسا ایک ہمارا ہے، یہ بات مرکزی کی اُس ہیں رہے کہہ ہم کچھ جو

2

τῶν	ἁγίων	λειτουργὸς,	καὶ	τῆς	σκηνῆς	τῆς	ἀληθινῆς,	ἣν	ἔπηξεν
-کی	مقدس-جگہ-کا	خادم	اور	-کے	خیمے-کا	-	حقیقی	جو	کھڑا-کیا
G3588	G0040	G3011	G2532	G3588	G4633	G3588	G0228	G3739	G4078

ὁ	Κύριος,	οὐκ	ἄνθρωπος.
-	خداوند-نے	نہیں	انسان-نے
G3588	G2962	G3756	G0444

نے۔رب بلکہ کیا نہیں کھڑا نے ہاتھوں انسانی جسے میں خیمے کے ملاقات حقیقی اُس ہے، کرتا خدمت میں مقدِس وہ وہاں

3

Πᾶς	γὰρ	ἀρχιερεὺς,	εἰς	τὸ	προσφέρειν	δῶρά	τε,	καὶ	θυσίας,
ہر	کیونکہ	سردار-کاہن	-کے-لیے	-	پیش-کرنے	ہدیے	اور	اور	قربانیاں
G3956	G1063	G0749	G1519	G3588	G4374	G1435	G5037	G2532	G2378

καθίσταται;	ὅθεν	ἀναγκαῖον	ἔχειν	τι	καὶ	τοῦτον	ὃ	προσενέγκῃ.
مقرر-کیا-جاتا-ہے	اِس-لیے	ضروری-ہے	رکھنا	کچھ	بھی	اِسے	جو	پیش-کرے
G2525	G3606	G0316	G2192	G5100	G2532	G3778	G3739	G4374

سکے۔کر پیش وہ جو ہو کچھ بھی پاس کے اعظم امامِ ہمارے کہ ہے لازم لئے اِس ہے۔ جاتا کیا مقرر لئے کے کرنے پیش قربانیاں اور نذرانے کو اعظم امامِ ہر

4

εἰ	μὲν	οὖν	ἦν	ἐπὶ	γῆς,	οὐδ’	ἂν	ἦν	ἱερεύς,	ὄντων	τῶν
اگر	تو	پس	ہوتا	-پر	زمین-پر	نہ-بھی	-	ہوتا	کاہن	ہوتے-ہوئے	-
G1487	G3303	G3767	G1510	G1909	G1093	G3761	G0302	G1510	G2409	G1510	G3588

προσφερόντων	κατὰ	νόμον,	τὰ	δῶρα;
پیش-کرنے-والوں	-کے-مطابق	شریعت-کے	-	ہدیے
G4374	G2596	G3551	G3588	G1435

ہیں۔کرتے پیش نذرانے مطلوبہ کے شریعت جو ہیں تو امام یہاں کیونکہ ہوتا، نہ اعظم امامِ تو ہوتا میں دنیا یہ اگر

5

οἵτινες	ὑποδείγματι	καὶ	σκιᾷ	λατρεύουσιν	τῶν	ἐπουρανίων,	καθὼς
جو	نمونے	اور	سائے-کی	خدمت-کرتے-ہیں	-کے	آسمانی-چیزوں-کے	جیسا
G3748	G5262	G2532	G4639	G3000	G3588	G2032	G2531

κεχρημάτισται	Μωϋσῆς,	μέλλων	ἐπιτελεῖν	τὴν	σκηνήν;	Ὅρα,	γάρ	φησίν,
حکم-دیا-گیا	موسی-کو	چاہتے-ہوئے	مکمل-کرنا	-	خیمہ-کو	دیکھ	کیونکہ	فرمایا
G5537	G3475	G3195	G2005	G3588	G4633	G3708	G1063	G5346

ποιήσεις	πάντα	κατὰ	τὸν	τύπον	τὸν	δειχθέντα	σοι	ἐν	τῷ	ὄρει.
بنانا	سب-کچھ	-کے-مطابق	-	نمونے-کے	-	دکھائے-گئے	تجھے	-پر	-	پہاڑ-پر
G4160	G3956	G2596	G3588	G5179	G3588	G1166	G4771	G1722	G3588	G3735

کا ملاقات کو موسیٰ نے اللہ کہ ہے وجہ یہی ہے۔ پر آسمان جو ہے سایہ اور صورت نقلی صرف کی مقدِس اُس وہ ہیں کرتے خدمت وہ میں مقدِس جس
ہوں۔□دکھاتا پر پہاڑ یہاں تجھے مَیں جو جائے بنایا مطابق کے نمونے اُس عین کچھ سب کہ کر □غور کہا، یہ کے کر آگاہ پہلے سے بنانے خیمہ

6	νυνὶ	δὲ,	διαφορωτέρας	τέτυχεν	λειτουργίας,	ὅσῳ	καὶ	κρείττονός	ἐστιν
	اب	لیکن	زیادہ-افضل	پایا	خدمت	جتنا	بھی	بہتر	ہے
	G3570	G1161	G1313	G5177	G3009	G3745	G2532	G2909	G1510

διαθήκης	μεσίτης,	ἥτις	ἐπὶ	κρείττοσιν	ἐπαγγελίαις	νενομοθέτηται.
عہد-کا	درمیانی	جو	-پر	بہتر	وعدوں-پر	قائم-کیا-گیا-ہے
G1242	G3316	G3748	G1909	G2909	G1860	G3549

> سے عہد پرانے ہے عیسیٰ درمیانی کا جس عہد وہ جتنا بہتر اُتنی ہے، بہتر کہیں سے خدمت کی اماموں کے دنیا وہ ہے گئی مل کو عیسیٰ خدمت جو لیکن
> گیا.باندھا پر بنیاد کی وعدوں بہتر عہد یہ کیونکہ ہے۔ بہتر

7	εἰ	γὰρ	ἡ	πρώτη	ἐκείνη	ἦν	ἄμεμπτος,	οὐκ	ἂν	δευτέρας	ἐζητεῖτο
	اگر	کیونکہ	-	پہلا	وہ	ہوتا	بے-عیب	نہیں	-	دوسرے-کی	تلاش-کی-جاتی
	G1487	G1063	G3588	G4413	G1565	G1510	G0273	G3756	G0302	G1208	G2212

τόπος.
جگہ
G5117

> ہوتی.نہ ضرورت کی عہد نئے پھر تو ہوتا بےالزام عہد پہلا اگر

8	μεμφόμενος	γὰρ,	αὐτοὺς	λέγει,	Ἰδοὺ,	ἡμέραι	ἔρχονται,	λέγει	Κύριος,	καὶ
	عیب-لگاتے-ہوئے	کیونکہ	اُن-پر	کہتا-ہے	دیکھو	دن	آتے-ہیں	کہتا-ہے	خداوند	اور
	G3201	G1063	G0846	G3004	G3708	G2250	G2064	G3004	G2962	G2532

συντελέσω	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	Ἰσραὴλ,	καὶ	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	Ἰούδα,
قائم-کروں-گا	-کے-ساتھ	-	گھر-سے	اسرائیل-کے	اور	-کے-ساتھ	-	گھر-سے	یہوداہ-کے
G4931	G1909	G3588	G3624	G2474	G2532	G1909	G3588	G3624	G2448

διαθήκην	καινήν;
عہد	نیا
G1242	G2537

> نیا ایک سے گھرانے کے یہوداہ اور گھرانے کے اسرائیل مَیں جب ہیں رہے آ دن ایسے ہے، فرمان کا □رب کہا، نے اُس پڑا۔ لگانا الزام پر قوم اپنی کو اللہ لیکن
> گا.باندھوں عہد

9	οὐ	κατὰ	τὴν	διαθήκην	ἣν	ἐποίησα	τοῖς	πατράσιν	αὐτῶν,	ἐν	ἡμέρᾳ
	نہ	-کے-مطابق	-	عہد-کے	جو	باندھا	-سے	باپ-دادا	اُن-کے	-میں	دن
	G3756	G2596	G3588	G1242	G3739	G4160	G3588	G3962	G0846	G1722	G2250

ἐπιλαβομένου	μου	τῆς	χειρὸς	αὐτῶν,	ἐξαγαγεῖν	αὐτοὺς	ἐκ	γῆς	Αἰγύπτου;
پکڑنے-والے	میرے	-	ہاتھ-کو	اُن-کے	نکالنے-کو	اُنہیں	-سے	زمین-سے	مصر-کی
G1949	G1473	G3588	G5495	G0846	G1806	G0846	G1537	G1093	G0125

ὅτι	αὐτοὶ	οὐκ	ἐνέμειναν	ἐν	τῇ	διαθήκῃ	μου,	κἀγὼ	ἠμέλησα	αὐτῶν,
کیونکہ	وہ	نہیں	قائم-رہے	-میں	-	عہد-پر	میرے	اور-میں-نے	بے-پرواہی-کی	اُن-کی
G3754	G0846	G3756	G1696	G1722	G3588	G1242	G1473	G2504	G0272	G0846

λέγει	Κύριος.
کہتا-ہے	خداوند
G3004	G2962

> اُس وہ کیونکہ لایا۔ نکال سے مصر اُنہیں کر پکڑ ہاتھ کا اُن مَیں جب تھا باندھا دن اُس ساتھ کے دادا باپ کے اُن نے مَیں جو گا ہو نہیں مانند کی عہد اُس یہ
> رہی.نہ فکر لئے کے اُن میری میں نتیجے تھا۔ باندھا سے اُن نے مَیں جو رہے نہ وفادار کے عہد

10

ὅτι	αὕτη	ἡ	διαθήκη	ἣν	διαθήσομαι	τῷ	οἴκῳ	Ἰσραὴλ,	μετὰ	τὰς
کیونکہ	یہ	–	عہد–ہے	جو	باندھوں–گا	–سے	گھر–سے	اسرائیل–کے	–کے–بعد	–
G3754	G3778	G3588	G1242	G3739	G1303	G3588	G3624	G2474	G3326	G3588

ἡμέρας	ἐκείνας,	λέγει	Κύριος,	διδοὺς	νόμους	μου	εἰς	τὴν	διάνοιαν	αὐτῶν,
دنوں–کے	اُن	کہتا–ہے	خداوند	دیتے–ہوئے	شریعتیں	اپنی	–میں	–	ذہن–میں	اُن–کے
G2250	G1565	G3004	G2962	G1325	G3551	G1473	G1519	G3588	G1271	G0846

καὶ	ἐπὶ	καρδίας	αὐτῶν	ἐπιγράψω	αὐτούς;	καὶ	ἔσομαι	αὐτοῖς	εἰς,	Θεόν,
اور	–پر	دلوں–پر	اُن–کے	لکھوں–گا	اُنہیں	اور	ہوں–گا	اُن–کا	–کے–لیے	خدا
G2532	G1909	G2588	G0846	G1924	G0846	G2532	G1510	G0846	G1519	G2316

καὶ	αὐτοὶ	ἔσονταί	μοι	εἰς,	λαόν.
اور	وہ	ہوں–گے	میرے	–کے–لیے	لوگ
G2532	G0846	G1510	G1473	G1519	G2992

> کندہ پر دلوں کے اُن کر ڈال میں ذہنوں کے اُن شریعت اپنی مَیں تحت کے اُس گا باندھوں سے اُن بعد کے دنوں اُن مَیں عہد نیا جو کہ ہے فرماتا خداوند
> گے۔ہوں قوم میری وہ اور گا، ہوں خدا کا اُن ہی مَیں تب گا۔ کروں

11

καὶ	οὐ	μὴ	διδάξωσιν	ἕκαστος	τὸν	πολίτην	αὐτοῦ,	καὶ	ἕκαστος	τὸν
اور	نہیں	ہرگز–نہ	سکھائیں–گے	ہر–ایک	–کو	ہم–وطن–کو	اپنے	اور	ہر–ایک	–کو
G2532	G3756	G3361	G1321	G1538	G3588	G4177	G0846	G2532	G1538	G3588

ἀδελφὸν	αὐτοῦ	λέγων,	Γνῶθι	τὸν	Κύριον;	ὅτι	πάντες	εἰδήσουσίν	με,	ἀπὸ
بھائی–کو	اپنے	کہکر	جان	–کو	خداوند–کو	کیونکہ	سب	جانیں–گے	مجھے	–سے
G0080	G0846	G3004	G1097	G3588	G2962	G3754	G3956	G1492	G1473	G0575

μικροῦ	ἕως	μεγάλου	αὐτῶν,
چھوٹے–سے	–تک	بڑے	اُن–کے
G3398	G2193	G3173	G0846

> سب تک بڑے کر لے سے چھوٹے کیونکہ لو۔□ جان کو □رب کہے، کر دے تعلیم کو بھائی یا پڑوسی اپنے کوئی کہ گی رہے نہیں ضرورت کی اِس سے وقت اُس
> گے،جانیں مجھے

12

ὅτι	ἵλεως	ἔσομαι	ταῖς	ἀδικίαις	αὐτῶν,	καὶ	τῶν	ἁμαρτιῶν	αὐτῶν	οὐ
کیونکہ	مہربان	ہوں–گا	–پر	بدکاریوں–پر	اُن–کی	اور	–کو	گناہوں–کو	اُن–کے	نہیں
G3754	G2436	G1510	G3588	G0093	G0846	G2532	G3588	G0266	G0846	G3756

μὴ	μνησθῶ	ἔτι.
ہرگز–نہ	یاد–کروں–گا	پھر
G3361	G3403	G2089

> گا۔□کروں نہیں یاد کو گناہوں کے اُن آئندہ اور گا کروں معاف قصور کا اُن مَیں کیونکہ

13

ἐν	τῷ	λέγειν,	Καινὴν,	πεπαλαίωκεν	τὴν	πρώτην;	τὸ	δὲ	παλαιούμενον
–میں	–	کہنے–سے	نیا	پرانا–کر–دیا	–کو	پہلے–کو	جو	لیکن	پرانا–ہوتا–ہے
G1722	G3588	G3004	G2537	G3822	G3588	G4413	G3588	G1161	G3822

καὶ	γηράσκον,	ἐγγὺς	ἀφανισμοῦ.
اور	بوڑھا–ہوتا–ہے	قریب	مٹ–جانے–کے
G2532	G1095	G1451	G0854

> ہے۔ہی قریب انجام کا اُس ہے پرانا اور متروک جو اور ہے۔ دیتا قرار متروک کو عہد پرانے یوں اور ہے کرتا ذکر کا عہد نئے ایک اللہ میں الفاظ اِن